

Junho de 2025

広報こなんポルトガル語版 2025 年 6 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-23254 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



自然を感じて
十二坊を走り抜ける

わがSHIGA 輝く国スポ・障スポ
2025

国スポ開催まであと 119 日
障スポ開催まであと 146 日
6月1日現在

【capa deste mês】

"Sinta a natureza e corra pelas trilhas do Junibou"

Esta é uma visão geral da corrida de trilha infantil, no
" 5º Evento de Shiga Konan Shi Junibou Trail Run & Walk" rea-
lizado em 20 de abril em Iwaneyama (Junibou).



Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre a cidade de Konan

Homepage da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Pague os impostos dentro do prazo

A prefeitura envia entre maio e junho a notificação dos impostos a pagar e os respectivos boletos. Ao recebê-lo, verifique o valor tributável e certifique-se de pagá-lo até a data de vencimento. Caso o pagamento estiver atrasado, taxa de multas serão incorridos. Se o pagamento se tornar difícil devido a circunstâncias inevitáveis, consulte a prefeitura o mais rápido possível sem deixá-lo abandonado.

No entanto, esteja ciente de que os contribuintes inadimplentes que não pagaram ou não nos contataram, serão cobrados à força por disposição para inadimplência. Por favor, tenha cuidado.

Existem vários métodos de pagamento:

- a) Débito automático da conta bancária:** basta fazer o registro, será debitado automaticamente da conta especificada até a data de vencimento, sem se preocupar em esquecer de pagar.
- b) Serviço de pagamento por aplicativo:** o pagamento pode ser feito a qualquer hora e em qualquer lugar a partir de um aplicativo do smartphone.
- c) Site de pagamento de impostos locais:** um site dedicado onde você pode pagar o imposto sobre a propriedade e o imposto sobre veículos leves usando seu smartphone ou computador usando o "eL-QR" (código de barras bidimensional) ou "número eL" escrito no seu boleto de pagamento pague com cartão de crédito ou internet banking.
Obs.: As taxas de utilização do cartão de crédito são de sua responsabilidade.

Fluxo de disposição para inadimplência () é a lei básica

① Envio da carta de cobrança / carta de intimação

(Artigo 32, § 2º da Lei Nacional de Arrecadação, Artigo 330 da Lei Tributária local, etc.)

- Se o pagamento não for efetuado até a data de vencimento, um aviso de lembrete será enviado por volta do dia 20 do mês seguinte à data de vencimento. Além disso, após o envio da carta de cobrança, também poderemos enviar uma notificação de cobrança ou uma notificação de apreensão.

② Investigação patrimonial (Artigo 141 da Lei Nacional de Arrecadação de impostos)

- Se não houver pagamento ou contato após o envio de uma carta de demanda, conduziremos uma investigação patrimonial de repartições governamentais, locais de trabalho, instituições financeiras, parceiros de negócios, etc.

③ Apreensão/permutas de bens (Artigo 47, Parágrafo 1º da Lei Nacional de Arrecadação de Impostos Nacionais, Artigo 331 da Lei Impostos Locais, etc.)

- Os bens dos inadimplentes descobertos durante a investigação patrimonial serão apreendidos.
- Os bens penhorados serão convertidos em dinheiro independentemente da intenção do contribuinte, e os lucros serão usados para pagar impostos municipais em atraso.

Informações: sobre o pagamento :

Seção de cobranças, setor de promoção de arrecadação dos impostos, prédio leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2320 FAX: 0748-72-2460

Sobre tributação:

Seção de impostos, setor de impostos municipais prédio leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Departamento de impostos fixo

Seção de impostos, setor de imposto predial e territorial prédio leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2321 FAX: 0748-72-2460

Aviso sobre o Imposto Nacional de Seguro de Saúde

Existe um sistema para reduzir o imposto nacional de seguro de saúde

para pessoas desempregadas involuntariamente.

a) Serão enviados em junho de 2025, às pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde, avisos fiscais (notificação de que o valor a ser pago foi definido).

b) Consulte a tabela enviada junto com o aviso fiscal para a taxa do Imposto Nacional de Seguro Saúde à partir de abril de 2025.

c) Pessoas que estão desempregados por motivos da empresa terão desconto no valor do Imposto Nacional de Seguro de Saúde.

d) Pessoas que se enquadra em ① ou ② abaixo, continue com o procedimento para dquirir desconto no imposto do seguro nacional de saúde.

① Pessoas que recebem benefícios de desemprego do seguro-desemprego e cujo código do "certificado de beneficiário do seguro-desemprego"(Rishoku Riyū Kōdo) é : 11, 12, 21, 22, 23, 31, 32, 33 ou 34

② Pessoas que deixaram seus empregos quando tinham menos de 65 anos.

■O que devo fazer?

Por favor, compareça na Seção de Impostos com seu “Certificado de Beneficiário do Seguro-Emprego”(Koyō Hoken Jikyū Shikakusha Shō) e faça uma consulta.

Informações: Seção de Impostos (prédio leste)

TEL: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Notificação da taxa de seguro de assistência e cuidados especiais (Kaigo Hoken Ryou)

para o ano fiscal de 2025.

O aviso de pagamento do prêmio do seguro de assistência e cuidados especiais (kaigo Hoken Ryou) serão enviados em meados de junho. Um comprovante de pagamento será enviado para aqueles que não puderem ter deduzidos de sua aposentadoria ou que não puderem tê-los debitados da sua conta bancária. Por favor, pague até a data de vencimento, débito direto prático também está disponível.

Consulte o documento em anexo para obter mais detalhes.

*Notificações sobre o valor da taxa do seguro de assistência e cuidados especiais (Kaigo Hoken Ryou) para idosos em estágio avançado serão enviadas em meados de julho.

Informações: : Departamento de Bem-Estar dos Idosos (Centro de Saúde)

TEL: 0748-71-2356 FAX: 0748-72-1481

Inscrição no Programa de Bolsas de Estudo da Cidade de Konan

Oferecemos suporte para você que deseja estudar!!

A cidade oferece bolsas de estudo para reduzir o ônus financeiro de pessoas motivadas e comprometidas com os estudos, com o objetivo de desenvolver talentos que possam contribuir para a sociedade e a comunidade local.

Pessoas alvo: Estudantes do ensino médio, escolas técnicas, universidades, escolas profissionalizantes e escolas diversas, aqueles que estão matriculados em escolas especificadas pelos regulamentos da cidade para o fornecimento de fundos de bolsas de estudo.

■ Pessoas alvo qualificação:

- Na data de inscrição, o aluno ou responsável deve ter endereço na cidade há mais de um ano.
- A renda total do ano de 2024 da família a que pertence o aluno matriculado está abaixo do valor padrão
- Enviar relatórios de tarefas e participar de atividades voluntárias.
- Para bolsas universitárias, o candidato deve receber um empréstimo da organização de serviços estudantis do Japão ou fundos de bolsa equivalentes e não deve receber uma bolsa de estudos do tipo subsídio da organização de serviços estudantis do Japão.

■ **Como se inscrever:** Envie os documentos necessários entre 9 de junho de 2025 (segunda-feira) a 11 de julho de 2025 (sexta-feira), (exceto sábados e domingos), na Seção de Apoio à Educação (kyōiku Shien-ka) no prédio oeste “nishi chousha” da prefeitura.

■ **Locais para retirar os formulários de inscrição:** estão disponíveis em cada Centro de Planejamento Urbano, Centro Comunitário, Centro de Aprendizagem e Intercâmbio Cidadão (Sunhills Kosei), cada Centro Geral Regional, Divisão de Direitos Humanos, Balcão de Informações Gerais no 1º andar do prédio leste da prefeitura, nas bibliotecas de Ishibe e Kosei e na Divisão de Apoio Educacional (kyōiku Shien-ka) (prédio oeste). Também pode ser baixado pela homepage da cidade.

※Certifique-se de calcular o padrão de renda familiar com antecedência e verificar se você é elegível antes de se inscrever.

※Os resultados serão enviados a cada aluno via correio.

※Para mais detalhes, consulte o formulário de inscrição.



Homepage da cidade

Informações: Seção de Apoio à Educação, prédio “do governo oeste ”

TEL: 0748-77-6250 FAX: 0748-77-6253

Substituição do medidor de água

Na cidade, estamos substituindo por um novo hidrômetro, cujo aparelho que o período de certificação expirou. De julho até o final de dezembro a Cooperativa Comercial de Encanadores da Cidade de Konan, terceirizada pela prefeitura, visitará as residências para obra de substituição.

Os trabalhadores portam carteiras de identidade emitidas pela prefeitura. Se você tem alguma dúvida, por favor, entre em contato com Departamento de Abastecimento de Água e Esgoto.

É necessário cortar o fornecimento de água por cerca de 5 a 10 minutos para substituí-lo. Notificaremos as famílias com antecedência, agora mesmo ausente a substituição será executada, espero que esteja ciente.

Além disso, se a torneira estiver com defeito e não puder ser substituída, iremos consertar a torneira de parada sem nenhum custo junto com a substituição do medidor em uma data posterior.

~ " Semana de abastecimento de água "de 1º a 7 de junho"~

O abastecimento de água é uma infraestrutura importante e indispensável ao nosso dia a dia.

Aproveite esta oportunidade para rever a importância da água e como usá-la.

Vamos usar recursos hídricos limitados para uma vida confortável. A cidade está renovando sistematicamente e continuamente instalações de abastecimento de água antigas e está se esforçando para desenvolver linhas de vida que sejam resistentes a desastres como terremotos e inundações, para que a água possa ser usada com tranquilidade no futuro.

Empresas que irão substituir hidrômetros:

• A.A.N. Corporation (Co.,Ltd) • Ishibe Nouki(S/A) • Ichimiya Setsubi(S/A) • Uenishi Setsubi • Ebisuya Shokai (S/A) • Ohmi Suidou	• Aurex(Co.,Ltd) • Kyoei Denki(Co.,Ltd) • Kyoritsu Kuucho (S/A) • Sanki Setsubi Kogyo (Co.,Ltd) • Suganuma Happi Denka(Co.,Ltd) • Chishiro Setsubi • Futagawa Setsubi(S/A)
---	--

Informações: Departamento de Abastecimento de Água e Esgoto
Edifício do Governo Leste (prédio separado)

TEL: 0748-71-2366 FAX: 0748-72-2332

Tratamento médico de domingo da Clínica Ishibe Shinryoujo



■ **Especialidade:** Clínica da medicina interna (Naika) para alunos do ensino fundamental e maiores.

■ **Horário de atendimento:** das 9h às 12h

■ **Horário de recepção final:** às 11h30

■ **Data:** dias: 01, 08, 15, 22 e 29 de junho de 2025 (domingo)
dias: 06, 13 e 27 de julho de 2025 (domingo)



Homepage da cidade

Informações : Ishibe Shinryoujo

TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Festa das nações Konan 2025

Enquanto vivenciamos a música e a dança de várias nações, porque não vir e se divertir interagindo com estrangeiros e experimentando a culinária de vários países?

■ **Data e hora:** 15 de junho de 2025 (domingo), das 11h30 às 15h

■ **Local:** Centro de Aprendizagem e Intercâmbio Cidadão (Sunhills Kosei)

Informações : Associação Internacional da Cidade de Konan (Prédio Oeste)

TEL/FAX: 0748-69-7530

Anúncio do evento

Konan Machikado Cinema 1

No seu cinema local: O filme "Oshūkatsu SaiShun ! Jinsei Rapusodī"

" Preparativos para o fim da vida Re-iniciar ! Rapsódia da Vida "

Conteúdo:

O trabalho anterior, (Oshukatsu Jukushun!), propôs uma nova maneira de "preparar-se para o fim da vida" para aproveitar a vida ao máximo nesta "era de expectativa de vida de 100 anos", e trouxe sorrisos e coragem para a geração da terceira idade. "Como viver uma vida de cem anos."

O tema desta segunda parte aprimorada da série é "Renascimento".(Saishun). Certamente todos têm sonhos e aspirações de juventude em seus corações.

Agora que minhas responsabilidades de trabalho e criação dos filhos foram resolvidas, estou assumindo o desafio novamente para tornar o presente da minha vida mais agradável e gratificante! Você não apenas organiza seus assuntos enquanto ainda está vivo, mas também aproveita os momentos da vida.

Esta também é uma forma de "planejamento de fim da vida".

■ **Data e hora:** 27 de julho de 2025 (domingo)

1ª sessão 10h30, 2ª sessão 14h.

■ **Local:** Salão Cultural Kosei(Kosei Bunka Hall)

■ **Ingresso:** 1.000 ienes (1.200 ienes no dia)

*Crianças em idade pré-escolar não são permitidas

■ **Local de venda antecipada de ingressos:**

Ingresso à venda no Kosei Cultural Hall, Lawson Ticket (código L = 53473)



826 aska Live the Electone 2025

O número total de visualizações no YouTube ultrapassou mais de 260 milhões de vezes. 826 aska é uma instrumentista de electone extremamente popular. Um palco único, conhecida por suas performances lindas e poderosas.

■ **Data e hora:** 3 de agosto de 2025 (domingo)

■ **Horário de início:** 15h

■ **Local:** Salão Cultural Kosei (Kosei Bunka Hall)

■ **Ingressos:** Todos os assentos reservados (entrada geral 5.500 ienes)

Estudantes do ensino fundamental e menores: 3,300 ienes

*Crianças pré-escolares não são permitidas.

■ **Local de venda antecipada de ingressos:**

Kosei Bunka Hall, Lawson Ticket (Código L = 53604)



Informações : Kosei Bunka Hall
TEL: 0748-72-2133 FAX: 0748-72-7305

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 12 de junho de 2025 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 26 de junho de 2025 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Kounan Chiiki Shimin Senta

Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin “Panji” (Kounan Chiiki Shimin Senta- 3º.andar)

TEL: 0748-86-6161 **FAX:** 0748-86-6199

Vamos à biblioteca



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de junho

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

☐: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de junho

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

○ : Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232

FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante "Matsuzou kun"



cronograma de junho de 2025

Obs.: A programação até 5 de junho de 2025 está listada na edição de maio de 2025.

Local	Data	Horário
Iwane Higashi Noukyou Shuraku Senta-	6 de junho (sex)	11h às 11h30
Shion en	6 de junho (sex)	13h15 às 13h45
Ishibe Hoikuen	11 de junho (qua)	11h15 às 11h45
Mikumo Kujira Hoikuen	11 de junho (qua)	14h às 14h30
Mikumo Fureai Senta	11 de junho (qua)	15h às 15h30
Mito Shougakko	12 de junho (qui)	12h55 às 13h20
Shimin Gakushu Kouryu Senta(Sun Hills Kosei)	12 de junho (qui)	14h às 14h30
Shimoda Shougakko	13 de junho (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Machidzukuri Senta	13 de junho (sex)	13h45 às 14h15
Ion Town Konan	13 de junho (sex)	14h30 às 15h
Shimoda Kodomoen	18 de junho (qua)	13h30 às 14h
Kitayamadai jichikaikan	18 de junho (qua)	14h30 às 15h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	19 de junho (qui)	13h às 13h30
Kyoshin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	19 de junho (qui)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machidzukuri Senta	19 de junho (qui)	14h30 às 15h
Koujibukuro Machidzukuri Senta	20 de junho (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	20 de junho (sex)	13h às 13h30
Kyoshin no Kodomoen HOPPA Ishibe	25 de junho (qua)	13h às 13h30
Hiramatsu Kodomoen	2 de julho (qua)	11h15 às 11h45
Nintei Kodomoen Mito Youchien	2 de julho (qua)	13h às 13h30
Shion en	2 de julho (qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	3 de julho (qui)	13h às 13h30
Ishibe Minami Machidzukuri Senta	3 de julho (qui)	13h45 às 14h15
Iwane Higashi Noukyou Shuraku Senta-	4 de julho (sex)	11h às 11h30
Kyoshin no Kodomoen HOPPA Ishibe	4 de julho (sex)	13h às 13h30

※Os livros emprestados do Carro da Biblioteca Móvel podem ser devolvidos na Biblioteca Ishibe, Biblioteca de Kosei, Machizukuri Center, Centro Comunitário Mikumo e Sunhills Kosei.

※Também podemos estar fechados devido ao mau tempo.

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252
TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232
FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



Exame médico infantil de junho de 2025



■ **Recepção:** a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

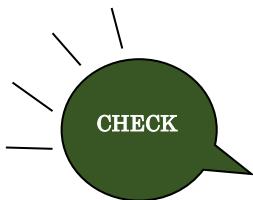
Exame médico de:	Público alvo: crianças nascidas em:	Data do exame:
Crianças de 10 meses	Agosto de 2024	24 de junho de 2025 (ter)
Crianças de 1 ano e 6 meses	Novembro de 2023	19 de junho de 2025 (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	Novembro de 2021	05 de junho de 2025 (qui)

Obs: As informações serão enviadas para as pessoas que são elegíveis portanto verifique os detalhes.

Sala de aula Piyo Piyo



Sala de aula Piyo Piyo	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	16 de junho de 2025 (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis
Pertences	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.



Emissão de caderneta de saúde materno-infantil

(reserva obrigatória)



■ Providenciar:

Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- caso não possua a notificação de gravidez, confirme antecipadamente com o seu médico a data de previsão do parto antes de vir ao Centro de Saúde .

Obs.2- caso a gestante não possa comparecer para receber a caderneta de saúde materno-infantil, seu procurador deverá trazer carimbo e documento de identificação e apresentar procuração preenchida pela gestante.

Solicitação de benefício de apoio ao parto

Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)



Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessário uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019